

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 18 (1991)  
**Heft:** (2): 700 years  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

## Swiss Revue

Magazine for the Swiss Abroad

18th year of issue

Published quarterly in German, French, Italian, English and Spanish, in about 30 regional editions.

Printing: Berne  
Total circulation: 280 000

### Editorial staff:

Dr. Stephan Müller, Secretariat for the Swiss Abroad, Berne  
Heidi Willumat, Service for the Swiss Abroad, Department of Foreign Affairs, Berne  
Jacques Matthey-Doret, Radio-Télévision Suisse romande, Lausanne

### Translation:

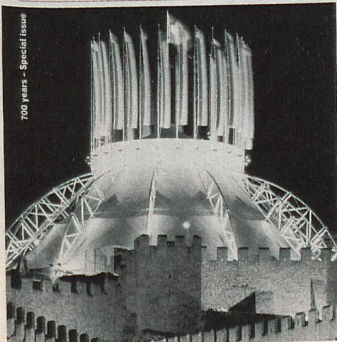
John Miles, Helen Baumer

### Publisher, central editorial offices and advertising administration:

Secretariat for the Swiss Abroad  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Berne 16  
Telephone 031 44 66 25  
Telex 912 118 asse ch  
Telefax 031 44 21 58  
Postcheck (Swiss national giro) account: 30-6768-9

## Swiss Review

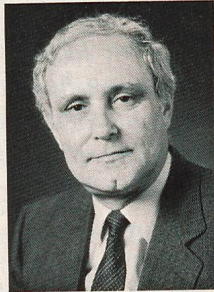
The Magazine for the Swiss Abroad  
April 1991



Pictured here at the opening of the 700 year anniversary celebrations in Bellinzona's Castel Grande, the tent designed by Ticino architect Mario Botta gives the impression of a light-filled cathedral. (Foto Alo Zanetta)

## Editorial

# Dear Fellow-Citizens all over the world,



*This year the Swiss Confederation is looking back over the 700 years of its existence. Switzerland is also able to celebrate this anniversary because our fellow-citizens – men and women alike – living abroad have made a major contribution towards shaping the Switzerland of today.*

*At the time of its foundation, the Confederation was mainly concerned with its own pressing problems. In the course of time this situation has changed greatly: technology has made the world smaller and has welded mankind into a community – a community which shares the same destiny. Thus the problems of present-day Switzerland are also the problems of the rest of the world, and vice-versa. Consideration, openness and a sense of solidarity should, therefore, be the milestones on the road along which Switzerland, in company with Europe and the rest of the world, wishes to travel.*

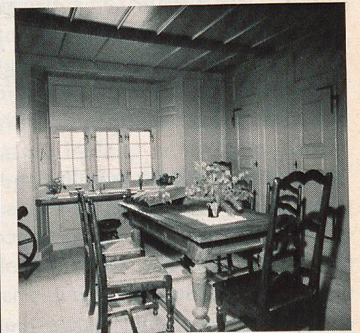
*With an international festival as part of the Festival of Solidarity to be held in Canton Grisons in August, the present-day Confederation demonstrates its openness towards the cultures and concerns of others and its readiness to treat them with respect and tolerance. By so doing we also show our awareness of being an integral part of a worldwide network of relationships. For this network to remain effective we must also take part in the work of keeping it in good repair, in concert with all the others.*

*My wish is that our anniversary celebrations, and especially the Festival of Solidarity, will not only build bridges between the four cultures within Switzerland itself but will also make us Swiss more receptive to other cultures and to other peoples and their problems. Let us, my compatriots living in other countries, rejoice in the diversity of characteristics which history has brought forth in our valleys and regions in the course of these 700 years and which will be highlighted during the events and festivities which will be held throughout the country. But throughout all these festivals and rejoicings let us not forget that we are not only Swiss but at the same time Europeans and citizens of this world.*

Flavio Cotti, President of the Confederation

# Contents

What the "others" think of Switzerland **4**

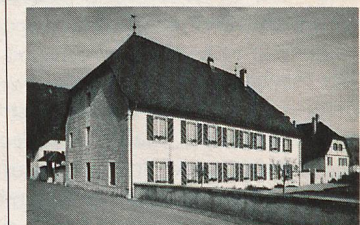


A visit to the Ballenberg Open Air Museum **6**

Reflections on the Beginnings of the Swiss Confederation: Freedom or Peace **7**

The right to vote at 18 **10**

The Schwyz cross is not the Swiss cross **11**



800 years Berne **12**

The origins and name of Berne: What became of the Bear? **14**

Costumes and musical instruments in the old granary of Burgdorf **15**

700<sup>th</sup> Anniversary: Events and publications **16**

Anniversary Quiz **19**